



# 夜行观览车

Ferris Wheel at Night

[日] 湊佳苗·著 闫雪·译

观览车下排队的人群，以为观览车内看出去的应该是美丽的夜景，  
却不知，身处观览车内的人望出去，看到的只有无尽的黑夜。

Ferris  
Wheel  
at  
Night

# 夜行观览车

[日] 湊佳苗·著 闫雪·译

CIS

湖南文艺出版社



博集天卷  
CS-BOOKY

## 图书在版编目(CIP)数据

夜行观览车 / (日) 湊佳苗著; 闫雪译. —长沙: 湖南文艺出版社, 2012.1  
ISBN 978-7-5404-5196-7

I. ①夜… II. ①湊…②闫… III. ①推理小说—日本—现代  
IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第212599号

上架建议: 外国文学·长篇小说

YAKOKANRANSHA © Kanae Minato 2009

All rights reserved.

First published in Japan in 2009 by Futabasha Publishers Ltd., Tokyo.

Chinese translation rights arranged with Futabasha Publishers Ltd. Through  
Beijing GW Culture Communications Co., Ltd.

## 夜行观览车

作者: (日) 湊佳苗

译者: 闫雪

出版人: 刘清华

责任编辑: 丁丽丹 刘诗哲

监制: 蔡明菲

特约策划: 张应娜

特约编辑: 张建霞

版权支持: 李彩萍

装帧设计: 利锐

出版发行: 湖南文艺出版社

(长沙市雨花区东二环一段508号 邮编: 410014)

网 址: [www.hnwy.net](http://www.hnwy.net)

印 刷: 北京新华印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

字 数: 176千字

印 张: 9.5

版 次: 2012年1月第1版

印 次: 2012年1月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5404-5196-7

定 价: 32.00元

(若有质量问题, 请致电质量监督电话: 010-84409925)

夜行观览车



Contents

目录

• •

远藤家 /001

高桥家 /043

小岛里子1 /080 —————

远藤家 /089

高桥家 /117

小岛里子2 /153 —————

远藤家 /157

高桥家 /193

小岛里子3 /228 —————

云雀之丘 /231

观览车 /279

小岛里子4 /298 —————

Part 1 远藤家





晚上七点四十分。

究竟为什么会变成这样？

眼前的少女名叫彩花，给她取名的是远藤真弓。

少女扯着嗓子喊叫，抓起书桌上的东西，便往地上砸去。手机、大头贴相册之类，她自己中意的东西除外。教科书，词典，笔记本……还有上个月刚买的文具盒，好像就已经用腻了。

幸亏地板上垫着毛毯，吸收掉了部分声音与撞击力。那张白底粉红心花样的毛毯，价格不菲。买它的时候，真弓下了好大的决心，不过现在看来，这钱也算值了。

这声音反倒刺激了彩花的神经，她越发觉得不解气，转而

拿起东西，往墙上砸去。不过，自从大约两个月前，真弓在墙上贴了彩花喜欢的明星海报后，彩花的发泄阵地就不再往墙上转移了。

彩花瞥一眼海报，转过身来，像挤出全力一般，冲真弓大骂道：“滚出去，死老太婆。”这场闹剧才总算收了场。这时，万不可因为被她骂了“死老太婆”而较真，因为比起看她喋喋不休地大发脾气，被骂上两句已算轻松至极。

自己辛苦抚养长大的孩子，为什么要对自己这般恶言相对。最初被这样骂时，真弓心里难过极了。但转念一想，这样骂也并非她本意，只是为了让这场闹剧收场，她不得不在结尾发出的痛苦悲鸣。这样一想，真弓的心也就宽了下来。

要不，写封信去咨询一下分析家庭问题的网站吧。“在墙上贴海报的方法有效。并且越不容易到手的海报越好。”连这些方法，最近真弓都开始考虑起来。

话说之所以会买这张海报，是因为彩花本打算以网上竞拍为由，不去学校上课。她说今天是拍卖截止日，自己必须守着。于是真弓只好自告奋勇，将买海报的事揽下，才说服了彩花去学校。

区区一张纸，居然要一万元。真弓年轻时，也喜欢过偶像明星，但是从未舍得为买张海报花这么多钱。

简直荒唐。可是，如果不拍下来的话——

从学校回到家的彩花得知中标后，分外兴奋。但一听价格，便咬牙切齿地大骂起来。

“再怎么贵，最多五千元<sup>[1]</sup>吧，而这个却……你不懂行情，只知道往高处抬对吧？你说你这人，在这些地方就死不认输，就爱慕虚荣。你知不知道，你那些不好的地方全都影响到我了哟。”

什么叫做不好的地方，帮她买了海报，结果完全听不到半句感谢的话。所有的钱都是真弓付的，相当于打两天零工的钱。家中房贷还有三十三年之久，加上彩花如果要报考私立中学的话，还要准备她的学费。

好在，这一万元也没白费。贴上墙后，彩花闹别扭时，再也沒拿词典朝墙上扔。这么想来，一万元还算便宜的。

从那以后，真弓不知不觉也对这海报上笑容灿烂的少年——高木俊介产生了好感，成了他的粉丝。俊介出演的电视节目真弓基本都看，写真集和CD样样都买。出道不久时，俊介无论是唱歌还是演戏都比较生疏，但很快上了轨道，进步神速。这让当粉丝的真弓兴奋不已。不过，最为高兴的，还是因此跟彩花有了共同话题。

“马上要考试了吧？”“学校怎么样呀？”“快点去洗

---

[1] 本书中的钱均为日元。



澡哟。”

以前，哪怕这么随便说上几句，返回来的都只会是彩花的一阵抱怨，仿佛真弓按下了“脾气爆发键”一样。

不过，如果是有关俊介的话题，“听说俊介又演新电视剧啦。主题歌由他来唱哟，真厉害。对了，对了，这个暑假我们一起去看他的演唱会吧。”

“啊？跟老太婆一起去看，多丢人啊。不过……你如果非得要我陪你一块儿去，那也行，你得给我买衣服。”

只要有俊介，就能跟彩花这样开心地聊起来。若有机会，甚至都有给俊介写感谢信的冲动。不过，眼下最期待的还是暑假。

可是，今晚，彩花发脾气的导火线却正是俊介。

周三七点的人气电视猜谜栏目上，为了宣传即将上演的新剧，俊介也作为嘉宾参加。答题快速敏捷，毫不费力。这才得知原来俊介正就读于一所著名私立中学。坐在电视机前的真弓对此大加赞扬了一番，仅此而已。

“俊介君，真厉害，聪明伶俐。怪不得演技这么棒。台词三五下就能记住，剧情也肯定牢牢地装在脑子里。而且能歌善舞。看来，还是聪明的孩子好，学什么会什么。”

——反正，我就是考不上那种好学校。

不知哪句话触到了彩花的神经。彩花大叫一声，便冲上楼

去。紧接着分不清是哭声，还是尖叫声，就开始响彻整栋房屋。想置之不理，可这样只会火上浇油。甚至有一次她冲下楼来，拿起厨房里的锅碗瓢盆往地上一阵乱砸。

真弓提着沉重的步子上到了二楼，推开彩花的房门。只见已经有几本参考书被扔在了地上。

“别这样了，彩花。妈妈给你道歉。学习好不好，没关系的。”

“少拿我当傻瓜。”

彩花接二连三地抓起笔记本和教科书往地上砸去。桌上只剩下手机和大头贴相册。好，今天就到这里了——真弓刚松一口气，哪知彩花的手向墙上伸了去。

“住手！”

少年的笑脸被撕成两半。就在这一瞬间，真弓感觉整个人仿佛被一层透明的薄膜包裹了起来。全身被涂上糨糊，四肢逐渐开始僵硬……怎么回事，这是什么感觉？透过这层薄膜，真弓看到一个完全陌生的世界。

那里有一头从未见过的怪兽正在咆哮。是猴子？是猫？不，从长相上看像松鼠。只见它伸出长爪，正四处窜动。海报已被撕得粉碎，可怪兽依旧不肯罢休，将魔爪伸向了墙壁。转眼之间，墙上就出现几道爪痕。

住手。给我住手。谁损坏我的宝贝，我绝不原谅。

“叮咚”，一声尖锐的铃声传来。

是门铃。都这时间点了，会是谁呢？包裹着真弓的薄膜刷啦啦地溶解开去。

真弓走下楼，在房门口的监视器上一看，只见一个主妇笑得圆圆的大脸，原来是邻居家小岛里子站在门外，正直冲冲地凑近往里瞧。

门开了。小岛里子一身棉运动套装，肩头上斜挎着一个小挎包，黑色天鹅绒面料制成，上面镶着一枚一元硬币大小的金色亮片，真弓正看得出神，里子顺势蹿进屋来。

“这巧克力是别人送的，家里就我和老伴两人，怎么都吃不完，你能帮帮忙吗？”

说着，里子递过来一个小纸袋。真弓一看，那是非常高档的巧克力。自己只在结婚前的一次情人节咬牙买过<sup>[1]</sup>。真弓赶忙道谢，接过纸袋。可是，里子似乎依旧没有离开的意思，一双眼睛越过真弓的肩头，直直地往房间里望。

——巧克力原来是个借口。

“那个，刚才我家的声音是不是太大了，打扰到了您？其实是女儿房间里突然发现蟑螂，我们都被吓了一跳……这种事偶尔发生，而且我和女儿又都爱大惊小怪，动静大了一点儿，真不好

---

[1] 日本情人节是女生送男生巧克力。

意思。”

真弓滔滔不绝。只见里子伸手在面前一摆。

“哎呀，你在说什么呀？我哪有听到什么声音。都这么晚了还来打扰你，该道歉的是我才对。真对不起啦，那我先告辞了。”

里子边笑边转身出了房间。真弓关上门，长叹一声。

丢人。

彩花和自己的吵闹声，一定响彻了左邻右舍。不单今天，里子应该很早就应该在留意这事。她一看就是那种心地善良的家庭主妇。也许并不是好奇，而是真正地在关心我们。今天终于忍不住了，所以才找了巧克力这个借口前来一探究竟。

不，说是邻里，就一定能听到声音吗？窗外大马路上的声音虽然也偶尔传进屋来，但从没听到过隔壁小岛家的声音。难道因为只住着老夫妇俩？可是，有同龄孩子的对门高桥家，也从未传来过任何声响。不管多乖巧的孩子，到了一定年龄阶段，音乐之类都总要听吧，电视肯定也少不了。而且，别说我们家了，小岛家的房子绝不可能是那种能穿墙透音的便宜货。

看来，里子确实只是为送巧克力而来。

如果是这样，那我岂不是说了丢人的话——什么蟑螂哟。

以前住过的那种破旧公寓就算了，现在住的这栋房子三年前

刚建成，根本不可能有蟑螂。哪怕真有，也肯定随即一个电话打到建筑商负责人那里投诉去了。

里子会跟谁去宣扬这事吗？

——听说远藤家里出现了蟑螂。唉，真讨厌。

真烦人。

上二楼的力气尽失，真弓回到客厅。电视和空调还大开着，真弓从装杂物的抽屉里，拿出收支簿和计算器，放在桌上。

里子已经回去了吧？

真弓将面向大街的窗户略微推开十厘米，和煦的微风轻柔地掀起薄纱窗帘。真弓将窗户全打开，又拉拢窗帘，接着关上空调，回到桌旁，一手按着计算器，一手开始往收支簿上记账。

今夜风声低吟，神清气爽。

晚上十点十分——

不知从什么地方传来了女人的尖叫声。

“住手！”

真弓看一眼电视。十点的纪实节目上，一位经历了与病魔漫长斗争的老牌影星，正在向大家讲述生命的意义，整个演播厅鸦

雀无声。

“救命！”又有声音传来。

真弓看看天花板。彩花也在看电视节目吧？感觉声音有些刺耳，不过，也罢，真弓也没兴致为这点儿事特意上楼。

“来人呀！”

不对。这不是电视的声音。真弓调小电视音量。这是女人的尖叫声和摔东西的声音，从外面传来的。

真弓略微挪动腰身，从椅子上下来，低蹲在地，悄悄地往窗边移去。用食指撩起一点儿帘角，朝窗外望去。

那矮得像装饰品一样的栅栏外，是被路灯照得通明的马路，不见一个人影。

“住手！求你了！”

声音像从某建筑物内传出来的。真弓收回撩起窗帘的手。

是小偷吧？应不应该报警？可是，贸然下结论，如果弄错了，不是小偷怎么办。

难道没有其他人也听到这声音吗？都这个时间段了，各家各户应该都有人才对。对，说不定已经有人报警了。

“原谅我！”

真弓两手捂住耳朵，保持弓着腰的姿势，一声不响地从窗户边撤回，接着立刻跑出房间，冲上楼去。

打开二楼的房间，犹如揭开了冰箱盖，寒气逼人。

“不要随便进来！你又来干什么？”

散落得乱七八糟的床上，彩花正吊二郎当地躺着看电视。她回过头来，板着一副臭脸问道。电视上正播着相声节目，声音并不算大。

“好像发生了什么严重的事哟。”

真弓关上门，压低嗓音说道。

“什么事？”彩花回应冷淡。

这么说来，这间房里听不到外面的吵闹声。不，如果集中注意力听，应该隐约能听到。

真弓拾起被扔在地毯上的遥控器，调小电视机的音量，弯下腰，小心翼翼地往窗边挪去，撩开一丝帘缝，悄悄打开窗锁，将窗户推开十厘米左右的缝隙。

“喂，你这是在干什么……”

坐起身来，正打算叫嚷的彩花也朝窗外望去。

“啊——”只听一个男人哀号般的声音传来，接着一个女人喊道：“救命！”

比在一楼时，听得更清晰响亮。

“你听吧，这不是出大事了吗？”

两人齐刷刷地盯着窗外……突然，彩花站起身来，关紧窗户。上了锁，拉严窗帘，接着调高电视音量。

“什么乱七八糟的，对门家的事情嘛，你不管不就得了？”

被彩花这么一说，真弓这才反应过来。那叫喊声就是对面高桥家主妇——高桥淳子的。

为什么没立即察觉呢？不，这不足为奇，因为这种事情闻所未闻。完全想象不出来，那个，看上去温文尔雅的太太居然会发出这样的叫声。不，这不更说明一定绝非小事吗？

“可是，如果对门家中遇到强盗怎么办？人家叫救命，街坊邻居没一人去救他们，要真出点儿什么事情……”

“没关系。那个乱叫‘啊’‘哦’的不是那家公子哥吗，想必只是跟爸妈吵架罢了。”

冷静一想，是呀，那个男人的声音，的确是高桥家儿子慎司的。但是，慎司也不像会那样叫嚷的孩子。

“不过，还是有些奇怪……”

“叫你别管了。别学那套，伸长脖子去看别人家的纠纷，丢人哟。不用你插手多管闲事，一会儿‘亮片婆’也会去的。老太婆，就是不考虑人家感受。”

“你不能这样说呀，小岛太太不是一直很关心我们吗？”

“哪有关心。那老太婆，表面笑眯眯，其实皮笑肉不笑。我看她就爱好打探人家的事。就像刚才那样。真是的，不知道她回去要宣扬什么闲话了。”

彩花抽两下鼻子，笑了笑，背过真弓去，躺下身来。

闲话……



窗户一旁的墙壁上，留有被大卸八块的海报“残骸”，粉红格子的墙纸掉了一角，白色的墙壁裸露了出来。当初买墙纸时，虽有些昂贵，但彩花喜欢，便要了它。作为条件，彩花保证以后会好好爱惜。可答应归答应，结果……

无数条爪印“飞檐走壁”……

真弓决定不再想隔壁家发出的声响。自认为出于好心，前去一探究竟，说不定反倒会伤到对方的自尊心。岂止，要是被人家说——你家不经常发生这种事吗？如果这样反而碰一鼻子灰，得不偿失。

“那你快去洗澡吧，你不是不喜欢在妈妈后面洗吗？”

真弓出了彩花的房间，走下楼，坐回摊着收支簿的桌旁。

“求你了，住手！”

又来了，这声音——是我求你了，别叫了。真弓双手捂住耳朵，抱紧脑袋——我家平时的吵闹声，邻居们也这样听得一清二楚吗？

干脆关上窗户，真弓总算想起还有这招。

“原谅我，原谅我吧。”

窗外的声音由悲鸣变成了哀号。——就当什么都没听到，下次遇到淳子，也不要刻意去问。即便她自己提出来，赔礼道歉说“不好意思吵到你们了”，也要佯装不知。这就是所谓的礼仪，要想在这里过美满的生活，就必须遵守。